



HYMNS

TE DEUM

Attributed to Nicetas of Remesiana, c. 400

The Church's great hymn of thanksgiving



LATIN

Te Deum laudámus: te Dóminum
confitémur.
Te ætérnum Patrem omnis terra venerátur.
Tibi omnes Ángeli; tibi cæli et univérsæ
potestátes;
tibi Chérubim et Séraphim incessábili voce
proclámant:
Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus
Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra maiestátis glóriæ tuæ.
Te gloriósus Apostolórum chorus,
te Prophetárum laudábilis númerus,
te Mártyrum candidátus laudat exércitus.
Te per orbem terrárum sancta confitétur
Ecclésia,
Patrem imménsæ maiestátis;
venerándum tuum verum et únicum Fílium;
Sanctum quoque Paráclitum Spíritum.
Tu Rex glóriæ, Christe.
Tu Patris sempitérnus es Fílius.
Tu ad liberándum susceptúrus hóminem,
non horruísti Vírginis úterum.
Tu, devícto mortis acúleo, aperuísti
credéntibus regna cælórum.
Tu ad dexteram Dei sedes, in glória Patris.
Iudex créderis esse ventúrus.

ENGLISH

We praise thee, O God: we acknowledge thee
to be the Lord.
All the earth doth worship thee, the Father
everlasting.
To thee all Angels cry aloud, the heavens and
all the powers therein;
to thee Cherubim and Seraphim continually
do cry:
Holy, Holy, Holy, Lord God of Sabaoth;
heaven and earth are full of the majesty of
thy glory.
The glorious company of the Apostles praise
thee;
the goodly fellowship of the Prophets praise
thee;
the noble army of Martyrs praise thee.
The holy Church throughout all the world
doth acknowledge thee:
the Father of an infinite majesty;
thine honourable, true and only Son;
also the Holy Ghost, the Comforter.
Thou art the King of glory, O Christ.
Thou art the everlasting Son of the Father.
When thou tookest upon thee to deliver
man, thou didst not abhor the Virgin's
womb.

Te ergo quæsumus, tuis fámulis súbveni,
quos pretiósó sáanguine redemísti.
Ætérna fac cum sanctis tuis in glória
numerári.

✠. Salvum fac pópulum tuum, Dómine, et
bénedic hereditáti tuæ.

✠. Et rege eos, et extólle illos usque in
ætérnum.

✠. Per síngulos dies benedícimus te.

✠. Et laudámus nomen tuum in sáeculum, et
in sáeculum sáeculi.

✠. Dignáre, Dómine, die isto sine peccáto
nos custodíre.

✠. Miserére nostri, Dómine, miserére nostri.

✠. Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos,
quemádmódum sperávimus in te.

✠. In te, Dómine, sperávi: non confúndar in
ætérnum.

When thou hadst overcome the sharpness of
death, thou didst open the kingdom of
heaven to all believers.

Thou sittest at the right hand of God, in the
glory of the Father.

We believe that thou shalt come to be our
Judge.

We therefore pray thee, help thy servants,
whom thou hast redeemed with thy precious
blood.

Make them to be numbered with thy Saints
in glory everlasting.

✠. O Lord, save thy people, and bless thine
heritage.

✠. Govern them, and lift them up for ever.

✠. Day by day we magnify thee.

✠. And we worship thy name ever, world
without end.

✠. Vouchsafe, O Lord, to keep us this day
without sin.

✠. O Lord, have mercy upon us, have mercy
upon us.

✠. O Lord, let thy mercy lighten upon us, as
our trust is in thee.

✠. O Lord, in thee have I trusted: let me
never be confounded.

+